



Escuela de idiomas



# **PROGRAMA EXAMEN NIVEL II DE PORTUGUÉS**

## **(solo para la Licenciatura en Medios Audiovisuales)**

**AÑO 2018**

### **Equipo Docente**

Diego Gauna [dgauna@untdf.edu.ar](mailto:dgauna@untdf.edu.ar)

Eugenia Valens [evalens@untdf.edu.ar](mailto:evalens@untdf.edu.ar)

Lucía Sobral Gomez [lisobral@untdf.edu.ar](mailto:lisobral@untdf.edu.ar)



Escuela de idiomas



Universidad Nacional de Tierra del Fuego,  
Antártida e Islas del Atlántico Sur.

## ESCUELA DE IDIOMAS

**Sede/s: Río Grande - Ushuaia**  
**Año 2018**

**CÓDIGO:** 0262

**AÑO DE UBICACIÓN EN EL PLAN DE ESTUDIOS:** 4º Año

**FECHA ÚLTIMA REVISIÓN DE LA ASIGNATURA:** AGOSTO 2018

**CARRERA/S:** LICENCIATURA EN MEDIOS AUDIOVISUALES (Res n° 461/14)

**PROGRAMA DE EXAMEN:**

**NIVEL II DE PORTUGUÉS**

**TIPO:** EXAMEN

**MODALIDAD DE DICTADO:** --

**CARGA HORARIA TOTAL:** --

**CARÁCTER:** --

**NIVEL:** GRADO

**CARGA HORARIA SEMANAL:** --

### FUNDAMENTACIÓN

Todo texto se construye como una estructura, como un tejido que presenta diversos estratos. Podemos establecer niveles de lectura por la manera como los lectores operan con los textos y establecen con ellos sus transacciones. La lectura es un proceso de significación y comprensión de algún tipo de información.

Leer es construir sentidos mediante la interacción entre el lector y el texto. Isabel Solé nos presenta la lectura como conocimiento en sí mismo, como instrumento de conocimiento y como medio para el placer. Daniel Cassany completa esta idea con una distinción entre lo que es leer líneas, entre líneas y tras las líneas.

La lectura puede ser considerada como un medio para extraer e interpretar la información de un texto. De este modo, los lectores necesitan identificar palabras impresas, lo que involucra un proceso llamado



Escuela de idiomas



reconocimiento de palabras, al mismo tiempo que van construyendo un entendimiento de esas palabras, lo que se corresponde a un proceso de comprensión.

La actividad de lectocomprensión supone poner en juego diferentes habilidades para la construcción de sentidos entre el texto en una lengua extranjera y el lector. De esta manera, el estudiante va creando su propia autonomía lingüística al acceder y comprender los diferentes géneros textuales que circulan dentro de su ámbito académico. Y al mismo tiempo toma decisiones sobre lo que lee, al recabar información que le resulta útil para su desempeño profesional.

## **OBJETIVOS**

### **OBJETIVOS GENERALES**

- Adquirir competencias específicas en comprensión de textos en portugués, de las estructuras básicas del idioma, como también conocimiento de los géneros discursivos que circulan en el ámbito de la producción de contenidos audiovisuales.
- Desarrollar la comprensión escrita del estudiante de manera crítica y autónoma.

### **OBJETIVOS ESPECÍFICOS**

- Comprender textos escritos de una extensión mayor a 150 líneas.
- Reconocer los diferentes géneros textuales a partir de su estructura.
- Reconocer la intención del autor en dichos géneros textuales.
- Reconocer las relaciones que se establecen tanto dentro como fuera del texto (condición, oposición, consecuencia, etc.)

## **METODOLOGÍA DE LAS CLASES**

Al ser el Examen Nivel II de Portugués de carácter extracurricular, no existe la cursada como materia. La Escuela de Idiomas de la Universidad ofrece cursos regulares para que los estudiantes puedan adquirir los conocimientos y las herramientas necesarios para poder rendir dicho examen.

En dichos cursos los estudiantes entran en contacto con la lengua portuguesa y con contenidos específicos en lengua extranjera, relacionados a la carrera. Son de carácter teórico/práctico, buscando desarrollar la comprensión lectora del estudiante.



Escuela de idiomas



## CONDICIONES DE APROBACIÓN DEL EXAMEN

El examen se compone de una única instancia de actividades de lectocomprensión de textos académico-científicos, cuya extensión será de aproximadamente 150 líneas, vinculados a temas relacionados a la carrera. Dichas actividades deberán ser resueltas en castellano. El estudiante deberá aprobar la instancia con una nota igual o superior a 4 (cuatro), equivalente al 60% de las respuestas correctas, para poder acreditar el examen.

### Escala de calificación (%)

0 a 14:	0 (cero)
15 a 29:	1 (uno)
30 a 44:	2 (dos)
45 a 59:	3 (tres)
60 a 65:	4 (cuatro)
66 a 71:	5 (cinco)
72 a 77:	6 (seis)
78 a 83:	7 (siete)
84 a 89:	8 (ocho)
90 a 95:	9 (nueve)
96 a 100:	10 (diez)

## CONTENIDOS

La distribución de los contenidos abajo expuestos responde a un propósito organizativo y no a criterios cronológicos.

### Nivel Funcional del texto

- a) Los géneros textuales: narrativo, descriptivo y argumentativo.
- b) Textos de divulgación científica: el resumen o abstract, artículo de investigación o paper, reseña.



Escuela de idiomas



- c) Textos de divulgación propios del área (guión, ficha de inscripción, bases para festivales y concursos, sinopsis, críticas, glosario, etc.).
- d) Detección de ideas principales y secundarias en el texto. Intención del autor.

Nivel Formal del texto

La lengua como sistema. Aspectos morfológicos y sintácticos del portugués brasileño.

- a) Artículos, preposiciones y contracciones.
- b) Sustantivos y adjetivos. Concordancia en género y número.
- c) Pronombres (personales, posesivos, demostrativos, relativos).
- d) Adverbios y locuciones adverbiales de tiempo, modo, intensidad, etc.
- e) Tiempos verbales: presente, pasado y futuro.
- f) Mecanismo de coherencia y cohesión.
- g) Referentes: determinantes (adjetivos posesivos, pronombres personales, demostrativos, relativos).
- h) Los conectores y las relaciones que establecen: adición, contraste, temporal consecutivo, causa, concesión, condición, comparación, reformulación, ejemplificación.
- i) Algunos recursos de sustitución: elipsis, repetición, sinonimia y antonimia.
- j) Los cognados y falsos cognados.

### **BIBLIOGRAFÍA PARA EL ESTUDIANTE**

- Diccionario bilingüe Español-Portugués y Portugués-Español.
- Dicionário Priberam da Língua Portuguesa. [www.priberam.pt](http://www.priberam.pt)
- Cuadernillo elaborado por el equipo docente a cargo del dictado del curso.

### **BIBLIOGRAFÍA DE CONSULTA PARA EL EQUIPO DOCENTE**

- Bechara, Evanildo. Moderna Gramática Portuguesa. 37 edicao. Rio de Janeiro: Nova Fronteira, 2009.
- Cegalla, Domingos Paschoal. Novíssima Gramática da Língua Portuguesa. Companhia Editora Nacional. São Paulo, 2008.
- Fernandes, Francisco. Dicionário de Sinônimos e Antônimos da Língua Portuguesa. Editora Globo. Rio de Janeiro, 2002.
- Houaiss, Antônio e de Sales Villar, Mauro. Minidicionário Houaiss da língua Portuguesa. Editora



Escuela de idiomas



Objetiva. Rio de Janeiro, 2010.

- Revista Novos Olhares. Universidade de São Paulo. <http://www.revistas.usp.br/novosolhares>
- Sitio web <http://ficcao.emtopicos.com/>
- Sitio web <http://www.primeirofilme.com.br/>
- Sitio web <https://www.todamateria.com.br/lingua-portuguesa/>
- Sitio web <https://www.wordreference.com/>

.....  
**Firma del docente-investigador responsable**

VISADO		
SECRETARIO ACADÉMICO UNTDF	DIRECTOR DEL INSTITUTO	COORDINADOR DE LA CARRERA
Fecha :	Fecha :	Fecha :